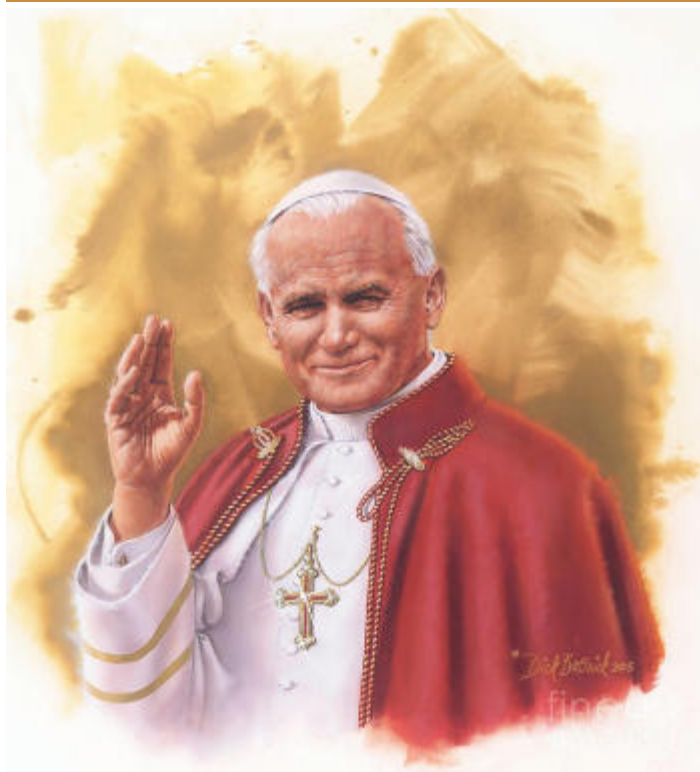


ONE CATHOLIC HOLY  
APOSTOLIC

St. John Paul II  
SAN JUAN PABLO II  
SJPIIMKE Parish

UNA SANTA  
APOSTOLICA CATHOLICA

WELCOME TO OUR PARISH!  
¡BIENVENIDOS A NUESTRA PARROQUIA!



Honoring  
your 25  
years of  
service to  
God.

#### CHURCH SITES

St. Alexander, San Alejandro  
1568 W. Holt Ave., Milwaukee, WI 53215  
St. Helen, Santa Elena  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215

#### PARISH OFFICE | OFICINA PARROQUIAL

3307 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Telephone: 744-3695 | Facsimile: 744-2874

#### SCHOOL SITES

ST. JOHN PAUL II CATHOLIC SCHOOL  
Elementary School (Grades K4-4), Phone: 744-7188  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Middle School (Grades 5-8), Phone 383-3453  
3344 S. 16th St., Milwaukee, WI 53215

#### WEEKDAY MASSES

Tuesday, 12 PM Elementary School Mass, St. Helen  
Wednesday, 8 AM, St. Alexander  
Thursday, 8 AM, St. Alexander  
Friday, 12 PM Middle School Mass, St. Alexander

#### MISA ENTRE SEMANA

6:30 PM Español, St. Helen Church

#### WEEKEND MASSES IN ENGLISH

Saturday, 4 PM, St. Alexander  
Sunday, 8:30 AM & 10:30 AM, St. Helen

#### FIN DE SEMANA MISAS EN ESPAÑOL

Sábado, 5 PM, Santa Elena  
Domingo, 8:30 AM y 11:30 AM, San Alejandro

#### RECONCILIATION / RECONCILIACION

*(in both languages, en ambas lenguas)*

Saturday, SA Church, 2:30-3:30 PM | Miércoles, SA Church, 5-6 PM

October 24, 2021 | 24 de octubre 2021

# A Note from your Pastor Fr. Michael Ignaszak

## All Saints & All Souls Day

This year we will have the Book of Life and the Altar for the Day of the Dead in both of our Churches. This is a combining of the cultures of our parish. In the English-speaking culture, we use the Book of Life where names can be inscribed. This image is drawn from several places in the Scriptures. All are welcome to add the names of their beloved departed. The Book of Life will remain in our Sanctuary until the beginning of Advent. In the Spanish-speaking culture, especially for those of Mexican descent, the custom centers around the altar for the Day of The Dead which is November 2 or All Souls Day. Many Mexican homes have an "altarcito" or small altar all year where remembrances of deceased family members are displayed. Tradition has it that on The Day of the Dead, the deceased are especially present to their loved ones and therefore the altar is decorated in a special way and sweets and other food are left out for those souls visiting the family.

Both the Book of Life and the Altar for the Day of the Dead will be set up in our Churches for the weekend of October 30 and 31. All are invited to bring pictures of their loved ones to be placed on the altar. We ask that no food be added to the decoration in the Church (because of spoilage). If you bring a picture of your loved one, please be sure to put your name and phone number on the back. The Day of the Dead altar will remain set up through the weekend of November 6 and 7. At that time, we ask people to retrieve any photos they have left on the altar. When the Day of the Dead altar is dismantled the Book of Life will move into the sanctuary and we will remember all those inscribed in this book until Advent begins.

Please check out the special Mass schedule for the week of November 1 and 2. There is no obligation to attend Mass on All Saints Day due to it landing on a Monday this year, but there will be a special 8 a.m. Mass at St. Helen Church. School Children will be present so those attending, even if they are vaccinated, are required to wear a mask. There will also be an 8 a.m. All Souls Day Mass at St. Alexander in English and a 6:30 p.m. Spanish Mass for *El Día del los Muertos*. On November 2: Masks are required only for those not vaccinated. For those who wish to understand the Mexican customs a little better I suggest watching the animated movie, "Coco." It is very well done but be prepared to shed a few tears!

## Día de Todos los Santos y el Día de los Muertos

Este año tendremos el Libro de la Vida y el Altar del Día de los Muertos en nuestras dos Iglesias. Es una combinación de las culturas de nuestra parroquia. En la cultura anglosajona, usaremos el Libro de la Vida donde se pueden inscribir nombres de los seres queridos fallecidos. Esta imagen está extraída de varios pasajes de las Escrituras. Todos son bienvenidos a inscribir los nombres de sus seres queridos. El Libro de la Vida permanecerá en nuestro santuario hasta el comienzo del Adviento. En la cultura hispana, especialmente para aquellos de herencia mexicana, la costumbre se centra alrededor del altar para el Día de los Muertos, que es el 2 de noviembre. Muchos hogares mexicanos tienen un pequeño altar durante todo el año donde se exhiben los recuerdos de los familiares fallecidos. La tradición nos enseña que durante el Día de los Muertos los difuntos están especialmente presentes para sus seres queridos y por ello se decora de manera especial el altar y se colocan dulces y otros alimentos para aquellas almas que vengan a visitar a la familia.

Tanto el Libro de la Vida como el Altar del Día de los Muertos se instalarán en nuestras Iglesias para el fin de semana del 30 y 31 de octubre. Todos están invitados a traer fotos de sus seres queridos difuntos para colocarlas en el altar. Pedimos que no coloque alimentos en la decoración de la Iglesia (se echan a perder). Asegúrese de poner su nombre y número de teléfono en la parte de atrás de la foto que traiga. El altar del Día de los Muertos permanecerá instalado hasta el fin de semana del 6 y 7 de noviembre. Les pedimos a las personas que recojan las fotos del altar durante ese fin de semana. Cuando se desmonte el altar del Día de los Muertos, se trasladará el Libro de la Vida al santuario y recordaremos a todos los inscritos en este libro hasta que comience el Adviento.

No es obligación asistir a Misa el Día de Todos los Santos (1 nov 2021) por ser un lunes este año; pero habrá una Misa especial a las 8 a.m. en la Iglesia Santa Elena. Todos los asistentes deben usar una mascarilla aunque estén vacunados, ya que los niños de la escuela estarán participando. Habrá misa el Día de los Muertos (2 nov 2021) en la Iglesia San Alejandro a las 8 a.m. en inglés y a las 6:30 p.m. en español. Se requieren mascarillas solo para aquellas personas que no estén vacunadas. Si quieren conocer más acerca de las costumbres mexicanas, les sugiero que vean la película animada "Coco". Está muy bien producida, ¡pero prepárate para derramar algunas lágrimas!

<b>Oct. 24</b> 8:30a Mass SH Eng 8:30a Misa SA SP 10:30a Mass SH Eng 11:30a Misa SA SP  9:45a-11:15a Relg. Ed. & Confirmation SA  7p AA SJPMR	<b>Oct. 25</b> 6p Adoration & Benediction SA 6:30p RENEW PO/M1	<b>Oct. 26</b> 12p School Mass (E) 6p SP Women's Group SAH	<b>Oct. 27</b> 8a Mass SA 6:30p Misa SP SH 6:30p SP Prayer Group Leadership Rm 101 6:30p Dartball SHH 7 SP Marriage Group SAH	<b>Oct. 28</b> 8a Mass SA 6p Grupo de Oracion SA (6:30p set-up)	<b>Oct. 29</b> 12p School Mass (M)	<b>Oct. 30</b> Memorial of the Deceased 4p Mass SA Eng 5p Misa SH Sp
---	--	--	--	---	---------------------------------------	---

## MASS INTENTIONS INTENCIONES PARA LA MISA

### Tuesday, October 26

12:00 PM St. Helen For the people who are suffering  
- int. Zophia Hass

### Wednesday, October 27

8:00 AM St. Alexander † Joseph Gaber - int. family  
*Blessings:* Sheryl Neal

6:30 PM Santa Elena Intención of Celebrante  
*Español Misa*

### Thursday, October 28

8:00 AM St. Alexander Intention of Celebrant

### Friday, October 29

12:00 PM St. Alexander † Margaret Quirk

### Saturday, October 30

4:00 PM St. Alexander † Casey Andrzejewski - int. wife &  
family

5:00 PM Santa Elena † Fr. Hebert Schurbert - int. Allison  
*Español Misa* familia

### Sunday, October 31

8:30 AM San Alejandro Intención del Celebrante  
*Español Misa*

8:30 AM St. Helen † Edmund Janicki - int. Susan &  
Fred Bau

10:30 AM St. Helen † Jeremy Trawitzki - int. family  
† Samantha (Wood) Wittmann -  
int. family

11:30 AM San Alejandro † Kristin Benson - int. Teresa &  
*Español Misa* Victor Jones



Mujer, la Arquidiócesis de Milwaukee te invita al evento  
**Gema de Dios** el sábado 6 de noviembre de 8 a.m. a 5p.m.  
en el Centro Pastoral

María, Madre de la Iglesia. El tema de este año es "Plenamente  
Tú", presentado por Cesilia Gonzalez-Esparza.

Costo \$60. Para registrarse visite la pagina web de la  
Arquidiócesis.

## SCRIPTURE READINGS LECTURAS DE LA ESCRITURA

### Sunday | Domingo:

Jer 31:7-9/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 [3]/Heb 5:1-6/Mk 10:46-52

### Monday | Lunes:

Rom 8:12-17/Ps 68:2 and 4, 6-7ab, 20-21 [21a]/Lk 13:10-17

### Tuesday | Martes:

Rom 8:18-25/Ps 126:1b-2ab, 2cd-3, 4-5, 6 [3a]/Lk 13:18-21

### Wednesday | Miércoles:

Rom 8:26-30/Ps 13:4-5, 6 [6a]/Lk 13:22-30

### Thursday | Jueves:

Eph 2:19-22/Ps 19:2-3, 4-5 [5a]/Lk 6:12-16

### Friday | Viernes:

Rom 9:1-5/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 14:1-6

### Saturday | Sábado:

Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29/Ps 94:12-13a, 14-15, 17-18 [14a]/  
Lk 14:1, 7-11

### Next Sunday | Próximo Domingo:

Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 [2]/Heb 7:23-28/Mk 12:28b-34

### JOB POSTING: Bilingual Secretary

#### Bilingual Parish Secretary (Full-Time Position) Secretaria Parroquial Bilingüe (Posición de Tiempo Completo)

SJPII Parish office is looking for a bilingual parish secretary to start as soon as possible. Hours are 8am-4pm, Monday through Friday. If you are interested, please visit the Archdiocese of Milwaukee website under Job Careers or contact the parish office and ask to speak to Sharon Dahle, Director of Admin. Services at 414-744-3695.

La oficina parroquial de SJPII está buscando una secretaria parroquial bilingüe para comenzar lo antes posible. El horario es de 8am a 4pm, de lunes a viernes. Si está interesado, visite el sitio web de la Arquidiócesis de Milwaukee bajo Job Careers o comuníquese con la oficina parroquial y pida hablar con Sharon Dahle, Directora de Admin. Servicios al 414-744-3695

Office Location: 3307 S. 10th Street



### Sacrificial Giving for October 9 & 10, 2021

Amount Given: \$8,346.40

Fiscal Year-to-Date: \$101,528.55



**PRASSER KLECZKA FUNERAL HOMES**

BAY VIEW CHAPEL  
3275 S. Howell Ave. (414) 483-2322

SOUTH SUBURBAN CHAPEL  
6080 S. 27th St. (414) 282-6080

www.pkfuneralhomes.com

**RAY TANN TIRE INC**

Milwaukee's HOME TOWN TIRE SHOP.

Family owned and operated for over 75 years

Ray Tann Sr., Jr. & III  
Have A Tiresome Job

Monday-Friday 8:00-6:00 / Sat 8:00-12:00  
(414) 481-1660 | 980 W. Oklahoma Ave  
raytanniresmke.com

**SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**ROMAN ELECTRIC**

Plumbing, Heating & Cooling  
Residential Work

640 S. 70th St. 414-471-8565

2 OFICINAS EN MILWAUKEE

**Realmex - Main**  
1636 W. Forest Home Ave.  
Tel (414) 383-8070

**Realmex - 16th**  
827 S. Cesar E. Chávez Dr.  
Tel (414) 647-0051

**RealMex**

Cambio de cheques, Bill payment USA & Mex Recargas

Títulos de Carrosy Renovación de Placas

Envios de Dinero

SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA

**BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME**

Celebrating 100 Years of Service  
1912 - 2012

5355 W. Forest Home Ave.  
414-321-1700

**WE'RE HIRING**

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com  
www.4lpi.com/careers

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

Complete line of Hispanic & American Groceries.  
We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery and our famous El Rey Tostadita Chips.

**El Rey** Serving Milwaukee Since 1978

El Rey Family Market El Rey Plaza El Rey Food Mart

916 S. Cesar E. Chavez Dr. 5200 W. Oklahoma Ave. 3524 W. Burnham St. 1320 W. Burnham St.  
Milw., WI 53204 Milw., WI 53219 Milw., WI 53215 Milw., WI 53204  
414-643-1640 414-541-5200 414-643-1616 414-383-7786

**CAMACHO'S** Family Restaurant

Breakfast All Day  
Lunch, Dinner

~ Open Daily ~

3577 S. 13th St. • Milwaukee

**ELISA TAX**

Especialistas en Impuestos y Numero de ITIN/Income Tax Services

**Elisa Piszczek**  
TEL: 414.628.0575  
elisapiszczek@gmail.com

1033 W Oklahoma Ave  
Milwaukee, WI 53215

**Kelly A Martyka**  
Attorney at Law

A Full Service Law Practice  
WILLS • PROBATE • REAL ESTATE

2211 10th Ave, Ste A, South Milwaukee  
**414-801-7193**  
www.martykalaw.com Parish Family

**TIM'S PLUMBING COMPANY LLC**

- Residential Plumbing Service
- Sewer & Drain Cleaning
- Water Heaters • Same Day Service

The Third Generation of the Dereszynski Family To Serve You

Oak Creek 414-762-5723 MP #227513  
www.timsplumbing.com

**FREE AD DESIGN**

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

**CALL 800.950.9952**

**NED'S PIZZA**

\$3.00 OFF Any 16" Pizza

"It's Heavenly"

Dining Room  
Carry Out • Delivery

3246 S. 27th Street  
**645-2400**  
Open Daily at 10am

**Catholic Financial Life**

Your Trusted Catholic Financial Life Advisor  
**Martha Ruvalcaba**  
(414) 918-1001

**ROZGA FUNERAL HOMES** 1898-2019

Serving Families From 3 Locations

WWW.ROZGAFUNERAL.COM  
414-281-7145

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Vince Olson** to place an ad today!  
volson@4LPI.com or  
**(800) 950-9952 x2529**

Weekday Deliveries Available!

**SERV-U Pharmacy**

"The Pharmacy You Can Trust!"  
414-481-8170 • Fax: 414-481-4258  
709 W. Oklahoma Ave. - Milwaukee, WI 53215  
OPEN: M-F 9am-6pm • Sat. 9am-1pm  
Closed: Sun. & Holidays  
Robert Stresing, Rph • Mark Smith, Rph

**The UPS Store**

Walker's Point 1314 S. 1st Street, Milwaukee WI 53204  
414-897-7713 store6796@theupsstore.com

**Print** Flyers, Brochures, Presentations, Newsletters, Business Cards, Manuals, Letterhead, Postcards, Posters, Banners, Invitations, Menus

**MAX A. SASS & SONS**  
FUNERAL AND CREMATION SERVICE

5 Locations to serve you  
**414-645-4992 • www.maxsass.com**  
James Sass • Parish Members Since 1937

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com